

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1961-1962.**

12 JULI 1962.

Ontwerp van wet houdende statuut van het Hotelwezen.**VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET
VERKEERSWEZEN EN DE P.T.T. (1)
UITGEBRACHT DOOR DE H. **DEKEYZER.**

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft bovengenoemd ontwerp onderzocht tijdens de vergaderingen van 5 en 12 juni en 4 juli 1962.

Uiteenzetting van de Minister.

De Minister geeft een historisch overzicht in verband met het ontstaan van het besproken wetsontwerp:

1. Vanaf 1939 hebben beroepskringen, strevend naar het stellen van meer eisen, de wens geuit de herziening van het statuut van 1935 in die zin te verkrijgen, zulks om de naam en de faam van het Belgisch hotelwezen op te voeren.

2. Het Commissariaat-Generaal voor Toerisme heeft zich volledig bij dit standpunt aangesloten en verschillende ontwerpen klaargemaakt die van 1939 tot 1950 aan het oordeel van de Afdeling Hotelwezen van de Hoge Raad voor Toerisme werden onderworpen.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Delpont, voorzitter; Claeys, Coppens, De Block, Demarneffe, Féron, Gilson, Goossens, Hambye, Jennard, Merchiers, Pontus, Stubbe, Trappeniers, Uselding, Vandenbussche, Van den Storme, Vandeputte, Versieren, en Dekeyzer, verslaggever.

R. A 6317.*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :****238** (Zitting 1961-1962) : Ontwerp van wet.**275** (Zitting 1961-1962) : Amendementen.**SÉNAT DE BELGIQUE****SESSION DE 1961-1962.**

12 JUILLET 1962.

Projet de loi portant statut de l'Hôtellerie.**RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES COMMUNICATIONS ET DES P.T.T. (1)
PAR M. **DEKEYZER.**

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné le présent projet lors de ses réunions des 5 et 12 juin et du 4 juillet 1962.

Exposé du Ministre.

Dans un aperçu historique, le Ministre retrace la genèse du projet :

1. A partir de 1939, certains milieux professionnels, désireux de voir appliquer les conditions plus rigoureuses, ont demandé la révision du statut de 1935, afin d'améliorer la renommée de l'hôtellerie belge.

2. Le Commissariat général au Tourisme s'est entièrement rallié à ce point de vue et il a élaboré plusieurs projets, qui furent soumis, de 1939 à 1950, à l'appréciation de la Section de l'Hôtellerie du Conseil supérieur du Tourisme.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Delpont, président; Claeys, Coppens, De Block, Demarneffe, Féron, Gilson, Goossens, Hambye, Jennard, Merchiers, Pontus, Stubbe, Trappeniers, Uselding, Vandenbussche, Van den Storme, Vandeputte, Versieren, et Dekeyzer, rapporteur.

R. A 6317.*Voir :***Documents du Sénat :****238** (Session de 1961-1962) : Projet de loi.**275** (Session de 1961-1962) : Amendements.

3. *Het ontwerp 1950* beantwoordde aan de door de hoteleiders uitgedrukte wensen, breidde de technische vereisten uit en begon met aan de hotelhouders zelf *eisen van beroepsbekwaamheid* en morele waarde te stellen. Het reglementeerde het bouwen en het vergroten der hotels, doch dit deel van het statuut werd op verzoek van het Bestuur voor Stedebouw geschrapt.

4. Ten overstaan van de belangrijke wijzigingen aan het bestaande statuut achtten de twee betrokken Federaties het nodig het advies van hun leden in te winnen. Deze raadpleging bracht *beide Federaties* er toe hun stelling te wijzigen; zij waren het *niet meer eens met* belangrijke punten w.o. : *beroepsbekwaamheid*, eisen van morele waarde, klasse-indeling der hotels, enz.

5. In mei 1953 was *het Hoofd van het Departement* van oordeel het *nieuwe standpunt van de hoteleiders*, dat strijdig was met het eerste, *niet te kunnen aanvaarden*.

Bovendien vond hij dat het nieuwe statuut, behoorlijk uitgebreid, verenigd moest worden met de klasse-indeling der hotels.

6. Sedertdien heeft de Afdeling Hotelwezen verschillende vergaderingen belegd waarop het statuut opnieuw werd onderzocht.

De zitting van 27 april 1955 had tot een *akkoord* kunnen leiden *behalve* dat de tekst van het artikel betreffende de *beroepskennis* echter nog door de twee Hotelfederaties moest worden herzien.

Beide verenigingen konden het toen niet eens worden : één verbond was gekant tegen iedere eis inzake beroepsbekwaamheid en morele waarde, en de andere vereniging daarentegen was deze maatregel gunstig gezind.

7. In 1956 werd de zaak, op verzoek van de Voorzitter van de Hoge Raad voor Toerisme en Hotelwezen, weer hervat vóór de Afdeling Hotelwezen van de Raad. Na heel wat discussies hebben *beide Hotelfederaties zich ten slotte akkoord verklaard* met een tekst betreffende de eisen van *beroepsbekwaamheid* en morele waarde, doch het principe van een klasse-indeling der hotels verworpen wegens het feit dat aan de kust het aantal privébadkamers zeer beperkt is en het aantal badkamers juist een der voornaamste criteria vormt die de klasse-indeling der hotels ten grondslag liggen.

8. Nadat de Rechtskundige Dienst van het Departement de teksten van wetsontwerp en uitvoeringsbesluit had afgewerkt, werden deze, overeenkomstig de aangegane verbintenis, aan het advies van de Ministers van Economische Zaken en van Middenstand voorgelegd.

Deze twee departementen, na een tamelijk lang onderzoek, formuleerden talrijke opmerkingen die in feite strekten tot het deelnemen van de drie departementen aan de uitvoering van het statuut, voornamelijk op het stuk van het erkennen der inrichtingen, hun controle, enz.

3. *Le projet de 1950* répondait aux vœux exprimés par les hôteliers; il étendait les conditions techniques et commençait par imposer aux hôteliers eux-mêmes des *conditions de capacité professionnelle* et de moralité. Il réglementait la construction et l'agrandissement des hôtels, mais cette partie du statut fut abrogée à la demande de l'Administration de l'Urbanisme.

4. Au sujet des importantes modifications à apporter au statut existant, les deux Fédérations intéressées ont jugé nécessaire de prendre l'avis de leurs membres. Cette consultation a amené *les deux Fédérations* à modifier leur attitude; elles n'étaient *plus d'accord* sur certains points importants, notamment les *capacités professionnelles*, les conditions de moralité, le classement des hôtels, etc.

5. En mai 1953, *le Chef du Département* a jugé *ne pas pouvoir accepter le nouveau point de vue des hôteliers*, qui était contraire à leur position initiale.

De plus, il estimait que le nouveau statut, convenablement élargi, devait être unifié avec le classement des hôtels.

6. Depuis lors, la Section de l'Hôtellerie a tenu plusieurs réunions afin de réexaminer le statut.

La réunion du 27 avril 1955 aurait pu aboutir à un *accord, sauf* que le texte de l'article relatif aux *connaissances professionnelles* devait encore être revu par les deux Fédérations hôtelières.

Celles-ci ne purent, à l'époque, se mettre d'accord, l'une des deux fédérations étant opposée à toute exigence en matière de capacité professionnelle et de moralité et l'autre étant, au contraire, favorable à pareille mesure.

7. En 1956, à la demande du Président du Conseil supérieur du Tourisme et de l'Hôtellerie, la question fut réexaminée par la Section de l'Hôtellerie du Conseil. Après de longues discussions, *les deux fédérations hôtelières finirent par se mettre d'accord* sur un texte relatif aux conditions de *capacité professionnelle* et de moralité, mais elles rejetaient le principe du classement des hôtels, en raison du fait qu'au littoral, le nombre de salles de bain privées était très réduit et que ce nombre constitue précisément l'un des principaux critères de classement.

8. Après que le Service juridique du Département eut achevé l'élaboration des textes du projet de loi et de l'arrêté d'exécution, ceux-ci furent soumis, conformément à l'engagement qui avait été pris, à l'avis des Ministres des Affaires économiques et des Classes moyennes.

Après un examen assez long, ces deux Départements formulèrent de nombreuses observations tendant, en fait, à faire participer les trois Départements à l'exécution du statut, surtout en ce qui concerne l'agrégation des établissements, leur contrôle, etc.

Het departement van Verkeerswezen onderzocht deze opmerkingen. De teksten werden verbeterd, waarbij in de mate van het mogelijke rekening gehouden werd met de suggesties van beide bovenbedoelde departementen behalve wat de gewenste medewerking aan de uitvoering van het statuut betreft.

De omgewerkte ontwerpen werden vervolgens onderworpen aan de Contactcommissie, welke tot stand werd gebracht tussen de departementen van Verkeerswezen, Economische Zaken en Middenstand. Na een gedachtenwisseling werden weinige nieuwe wijzigingen weerhouden.

9. Na een laatste schaving der teksten werden de ontwerpen ter bestudering toegestuurd aan de leden van de Afdeling Hotelwezen van de Hoge Raad, die bijeen werd geroepen op 17 juni 1958.

Deze bijeenkomst werd tweemaal afgelast op verzoek van beroepskringen die ten slotte vroegen de zitting tot begin oktober te verdagen ten einde te kunnen overgaan tot een zeer aandachtig onderzoek der ontwerpen.

Volgens een persbericht zijn de gemachtigde vertegenwoordigers van de Belgische Hotelindustrie op 29 september 1958 te Brussel bijeengekomen ten einde van gedachten te wisselen over het nieuwe wetsontwerp betreffende het statuut van het hotelwezen. De tekst van het statuut werd met eenparigheid van stemmen goedgekeurd. Het bevat de voorwaarden van opening en exploitatie die voor iedere hotelinrichting worden vereist. Daarentegen werden de *voorwaarden van toelating tot het beroep in beraad gehouden* tot na het afkondigen van de wet van 24 december 1958.

10. Op 24 oktober 1958 heeft de Commissaris-Generaal voor Toerisme een onderhoud gehad met de Minister van Middenstand. De Minister van Middenstand heeft nauwkeurig bepaald dat de hotelindustrie onder de Hoge Raad van de Middenstand ressorteert en dat uit dien hoofde de mantelwet betreffende het toelaten tot een beroep deze industrie omvat. Hieruit volgde het *weglaten in het nieuw statuut van de eisen van beroepsbekwaamheid*.

Het is na de publicatie van de wet van 24 december 1958 dat de Commissaris-Generaal voor Toerisme de leden van de Afdeling Hotelwezen van de Hoge Raad voor Toerisme en Hotelwezen op 10 en 19 juni 1959 weer heeft bijeengeroepen, en dat de huidige teksten vastgesteld werden.

**

De Minister licht vervolgens het ontwerp van wet toe (zie Gedr. St. van de Senaat, zitting 1961-1962, n° 238, blz. 1 en 2). Verder vermeldt hij de maatregelen die de laatste jaren genomen werden en invloed hebben op het besproken probleem :

1. de wet van 24 december 1958 waarbij beroepsuitoefeningsvoorwaarden kunnen worden ingevoerd in de ambachts-, de kleine en middelgrote handels- en de kleine nijverheidsondernemingen;

2. de wetten van 7 augustus 1953, 10 juli 1957 en 17 en 18 juli 1959 ter bevordering van nieuwe investeringen;

Le Département des Communications étudia ces observations. Les textes furent améliorés, en tenant compte, dans la mesure du possible, des suggestions des deux Départements, sauf pour ce qui concerne la coopération à l'exécution du statut.

Ensuite, les projets transformés furent soumis à la Commission de contact créée entre les Départements des Communications, des Affaires économiques et des Classes moyennes. Après un échange de vues, un petit nombre de modifications nouvelles furent retenues.

9. Après une dernière toilette des textes, les projets furent envoyés pour étude aux membres de la Section de l'Hôtellerie du Conseil supérieur, qui fut convoquée pour le 17 juin 1958.

Cette réunion fut ajournée deux fois à la demande de certains milieux professionnels, qui demandèrent finalement de remettre la réunion au début d'octobre, pour permettre un examen très attentif des projets.

D'après un communiqué de presse, les représentants autorisés de l'industrie hôtelière belge se sont rencontrés à Bruxelles, le 29 septembre 1958, afin de procéder à un échange de vues sur le nouveau projet de loi portant statut de l'hôtellerie. Le texte du statut a été approuvé à l'unanimité. Il comprend les conditions d'ouverture et d'exploitation qui sont requises de chaque établissement hôtelier. Par contre, *les conditions d'accès à la profession* furent réservés jusqu'à la promulgation de la loi du 24 décembre 1958.

10. Le 24 octobre 1958, le Commissaire général au Tourisme a eu un entretien avec le Ministre des Classes moyennes. Celui-ci a précisé que l'industrie hôtelière relevait du Conseil supérieur des Classes moyennes et que, dès lors, la loi de cadre sur l'accès à la profession englobe cette industrie. *Le nouveau statut devait donc rester muet quant aux conditions de capacité professionnelle*.

C'est après la publication de la loi du 24 décembre 1958 que le Commissaire général au Tourisme a convoqué à nouveau les membres de la Section de l'Hôtellerie du Conseil supérieur du Tourisme et de l'Hôtellerie, les 10 et 19 juin 1959, et que les textes actuels ont été établis.

**

Après quoi le Ministre commente le projet de loi (voir Doc. du Sénat, session de 1961-1962, n° 238, pp. 1 et 2). Il cite les mesures qui ont été prises au cours des dernières années et qui ont des incidences sur le problème en discussion :

1. La loi du 24 décembre 1958 permettant d'instituer des conditions d'exercice de la profession dans les entreprises de l'artisanat, du petit et du moyen commerce et de la petite industrie;

2. les lois des 7 août 1953, 10 juillet 1957 et 17 et 18 juillet 1959 tendant à promouvoir de nouveaux investissements;

3. bovendien hebben de Kamers de wet van 24 mei 1959 gestemd die meer mogelijkheden schept tot het bekomen van het beroeps- en ambachtelijk krediet ten gunste van de middenstand (voor nadere inlichtingen betreffende deze kredietwetten weze verwezen naar de blz. 87 à 91 van de publicatie van het Commissariaat-Generaal voor Toerisme, « Het Belgisch Toerisme in 1960 »).

Algemene bespreking.

1. Een lid wenst de Minister geluk voor dit ernstig statuut. De commissaris verwijst vervolgens naar het Franse voorbeeld in verband met de modernisatie van het hotelwezen.

Wat het systeem der schilden betreft, vraagt het lid dat de rang van het hotel op het schild zou aangegeven worden; er zou ook volgens spreker een speciaal teken op het schild moeten aangebracht worden indien de hotelhouder bepaalde examens heeft afgelegd waaruit zijn beroepskennis blijkt.

Onder verwijzing naar de memorie van toelichting bij artikel 2, is de commissaris geen voorstander van het beroep bij de Minister. Voor het beroep zou er volgens hem beter een college ingesteld worden, b. v. bestaande uit een magistraat als voorzitter en voor de helft samengesteld uit mensen der administratie en voor de andere helft uit personen der beroepsmiddens.

Wat de inspectie betreft, deze moet degelijk zijn. In de kosten zou kunnen voorzien worden door een jaarlijkse taks (verder zou het Departement een subsidie kunnen verlenen in het raam der begroting).

2. Sommige commissarissen hebben de kwestie van de *verbodiging en de publiciteit van de prijzen* opgeworpen. Zij wensen, enerzijds, dat de prijslijsten niet alleen in een hotelgids zouden worden opgenomen maar ook in de hotelkamers zouden worden aangebracht, en anderzijds dat in de gepubliceerde prijzen alles begrepen zou zijn, d. w. z. alle gebeurlijke bijkomende onkosten en taksen, alsook de geëiste fooien, om de reizigers alle verrassingen te besparen.

3. Een commissaris wenst dat tenminste de helft of een derde der kamers verplichtend zou moeten uitgerust worden met W.C.

4. De volgende spreker vraagt dat er ook een reglementering zou tot stand komen voor de jeugdherbergen en de vakantiehuizen.

Voor de beroepsbekwaamheid kan de wet van december 1958 slechts toegepast worden indien de beroepsverenigingen het vragen. Moet er niet aandrongen worden op een wijziging der vestigingswet ?

Wat betreft de bijdragen, deze mogen volgens spreker niet hoger zijn dan wat nodig is voor het dekken der onkosten in verband met de voorziene administratieve formaliteiten. De bijdragen mogen niet bestemd zijn voor het Commissariaat-Generaal voor Toerisme. Verder is een patentrecht niet aanvaardbaar.

3. en outre, les Chambres ont voté la loi du 24 mai 1959 portant élargissement des facilités d'accès au crédit professionnel et artisanal en faveur des classes moyennes (pour plus de précisions concernant ces lois sur le crédit voir les pages 87 à 91 de la publication du Commissariat au tourisme « Le tourisme belge en 1960 »).

Discussion générale.

1. Un membre félicite le Ministre d'avoir proposé ce statut sérieux. Et il cite l'exemple français en matière de modernisation de l'hôtellerie.

Pour ce qui est du système des écussons, il demande que ceux-ci indiquent la catégorie de l'hôtel; d'après l'intervenant, il conviendrait également d'apposer un signe spécial sur l'écusson lorsque l'hôtelier a passé avec succès certains examens établissant ses connaissances professionnelles.

Le même commissaire se réfère à l'exposé des motifs, en ce qui concerne l'article 2, pour dire qu'il n'est pas partisan du recours au Ministre. À son sens, il serait préférable, en matière de recours, d'instituer un collège qui, par exemple, serait présidé par un magistrat et composé pour moitié de personnes appartenant à l'administration, l'autre moitié étant constituée par des délégués des milieux professionnels.

Quant à l'inspection, il faut qu'elle soit sérieuse. Les frais pourraient être couverts par une taxe annuelle (de plus, le Département pourrait accorder une subvention dans le cadre du budget).

2. Plusieurs commissaires soulèvent la *question du respect et de la publicité des prix*. Ils souhaitent, d'une part, que les tarifs ne soient pas seulement indiqués dans un guide de l'hôtellerie, mais aussi qu'ils soient affichés dans les chambres d'hôtel et, d'autre part, que les prix publiés s'entendent tout compris, c'est-à-dire à l'inclusion de tous les frais et taxes supplémentaires éventuels, ainsi que des pourboires exigés, de façon à épargner toute surprise aux voyageurs.

3. Un commissaire souhaite qu'au moins la moitié ou le tiers des chambres soient obligatoirement équipées de W.C.

4. Un autre membre demande que l'on établisse également une réglementation des auberges de jeunesse et des homes de vacances.

En ce qui concerne la capacité professionnelle, la loi de décembre 1958 ne peut être appliquée que si les associations professionnelles le demandent. Ne devrait-on pas insister pour que soit modifiée la loi sur l'établissement ?

Quant aux cotisations, l'intervenant estime qu'elles ne peuvent pas dépasser ce qui est nécessaire pour couvrir les frais relatifs aux formalités administratives prévues. Les cotisations ne sauraient être destinées au Commissariat général au Tourisme. De plus, le droit de patente est inadmissible.

5. Een lid vraagt of de hotelscholen niet meer diensten zouden kunnen bewijzen. Moeten er in die zin geen eisen gesteld worden om de opening van hotels toe te laten?

Wat het opschrift van het ontwerp van wet betreft, stelt het lid voor het ontwerp anders te betitelen (het door de Minister voorgestelde opschrift is vaag). Het lid wenst dat uit het opschrift zou blijken dat het ontwerp ook toepasselijk is op de pensions onder andere.

6. De volgende spreker vraagt of de normen die zullen voorzien worden in het uitvoeringsbesluit, aangevaard werden door het hotelwezen. In dorpen hebben pensions soms slechts twee of drie kamers.

7. Verder stelt een lid voor dat een speciaal schild zou verleend worden aan de houders van hotelinrichtingen die in beroepsscholen hun beroepsbekwaamheid verworven hebben. Er dient voorzien te worden dat de leercontracten slechts met dergelijke houders mogen afgesloten worden.

Antwoorden van de Ministers.

a) De Minister van Verkeerswezen is niet akkoord voor de instelling van een beslissende beroepscommissie: de Ministers moeten in deze aangelegenheid hun verantwoordelijkheid nemen. Indien het beroep uitgeoefend wordt bij de Minister, is een supplementair verhaal via het Parlement mogelijk. Dit is een supplementaire waarborg voor de grondwettelijke rechten der burgers. De tussenkomst van commissies met een raadgevende bevoegdheid, kan nochtans voorzien worden bij weigering of intrekking van vergunningen.

b) Voor de classificatie der hotels moet er volgens de Minister een formule gezocht worden. In dit ontwerp worden slechts minimum eisen bepaald.

Tot dusver voorziet men echter geen *klasse-indeling* der hotels, overeenkomstig de uitdrukkelijke wens die de beroepsscholen te kennen gaven. De moeilijkheden vloeien voort uit het feit dat aan de kust het aantal privébadkamers zeer beperkt is en het aantal badkamers juist een der voornaamste criteria vormt die de klasse-indeling der hotels ten grondslag ligt.

Deze classificatie zou wellicht later tot stand kunnen komen op basis van artikel 1, 1°, van het wetsontwerp, dat aan de Koning de nodige machten geeft om de voorwaarden van opening en van exploitatie van een hotelinrichting te bepalen.

c) Op de jeugdherbergen en vakantiecentra is het koninklijk besluit van 23 januari 1951 gewijzigd bij koninklijk besluit van 2 maart 1956, toepasselijk, terwijl het huidige ontwerp op deze instellingen niet toepasselijk is.

Het ontwerp betreft inderdaad niet alle hotelinrichtingen, maar alleen die welke onder bepaalde benamingen aan de clientèle worden voorgesteld (hotel, motel, gasthof, pension). Het slaat dus voor het ogenblik niet op herbergen, relais, enz., en ook niet op vakantiecentra of jeugdherbergen voor zover zij van

5. Un membre demande si les écoles hôtelières ne pourraient pas rendre de plus grands services. Ne faudrait-il pas prévoir des obligations dans ce sens, lorsqu'il s'agit d'autoriser l'ouverture de nouveaux hôtels?

Quant à l'intitulé du projet de loi, l'intervenant propose de le modifier (le titre proposé par le Ministre lui paraissant trop vague). Il désire que ce titre fasse bien apparaître que le projet s'applique également aux pensions, notamment.

6. Un autre commissaire aimerait savoir si les normes qui seront prévues par l'arrêté d'exécution, ont été admises par l'hôtellerie. Dans certains villages, il existe des pensions qui n'ont parfois que deux ou trois chambres.

7. Un autre commissaire propose que l'on délivre un écusson spécial aux hôteliers qui ont appris leur métier dans une école professionnelle. Il conviendrait de prévoir que les contrats d'apprentissage ne peuvent être passés qu'avec ces hôteliers.

Réponses des Ministres.

a) Le Ministre des Communications ne peut marquer son accord sur la création d'une commission d'appel dotée d'un pouvoir de décision: en pareille matière, c'est aux ministres de prendre leurs responsabilités. En cas de recours exercé auprès du Ministre, un recours supplémentaire reste ouvert, à l'intervention du Parlement. C'est là une nouvelle garantie du respect des droits constitutionnels des citoyens. Toutefois, l'intervention de commissions à compétence consultative peut être prévue en cas de refus ou de retrait des autorisations.

b) Pour ce qui est du classement des hôtels, le Ministre estime qu'il faut rechercher une formule. Le présent projet se borne à fixer des conditions minima.

Cependant, aucun *classement* des hôtels n'est prévu pour l'instant, conformément au vœu exprimé avec instance par les milieux professionnels. Les difficultés proviennent du fait qu'au littoral, le nombre de salles de bain privées est très réduit, alors que ce nombre constitue précisément l'un des principaux critères de classement.

Peut-être celui-ci pourrait-il être établi ultérieurement sur la base de l'article 1, 1°, du projet, qui accorde au Roi les pouvoirs nécessaires pour déterminer les conditions d'ouverture et d'exploitation d'un établissement hôtelier.

c) Les auberges de jeunesse et les centres de vacances sont régis par l'arrêté royal du 23 janvier 1951, modifié par l'arrêté royal du 2 mars 1956, et le présent projet ne leur est pas applicable.

En effet, il ne concerne pas tous les établissements hôteliers, mais uniquement ceux qui sont présentés à la clientèle sous des dénominations bien déterminées (hôtel, motel, hôtellerie, pension). Il ne s'applique donc pas pour l'instant aux auberges, relais, etc., pas plus qu'aux centres de

geen beschermde benaming gebruik maken en geen winsttoegmerk nastreven. Vacantiecentra en jeugdherbergen zijn trouwens bestemd voor een wel bepaalde clientèle die gewoonlijk weet welk comfort en waarborgen deze instellingen kunnen bieden.

Organisaties voor arbeidersvacantie en volkstoe-risme kunnen anderzijds van een financiële steun van het departement genieten.

In dat geval, en overeenkomstig het koninklijk besluit van 23 januari 1951 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 2 maart 1956, moeten de vakantiecentra en jeugdherbergen aan welbepaalde voorwaarden beantwoorden, inzonderheid :

- de uitrusting en de exploitatie mag niet ontoereikend geacht zijn om een rationeel en rendabel beheer mogelijk te maken;

- een prestatie verricht ten behoeve van de gasten mag de 3/4 van de laagste prijs, die voor een gelijkwaardige prestatie in een erkend hotel van de streek gevraagd wordt, niet te boven gaan;

- het is verboden fooien te vragen of aan te nemen;

- er moet een bad- en doucheel en een W.C. voorzien zijn per twintig personen.

d) De publicatie van de prijzen in de inrichtingen en in de kamers heeft meer bepaald betrekking op de algemene kwestie van de eerlijkheid in de handelsverrichtingen die onder de bevoegdheid van het Ministerie van Economische Zaken valt. Er bestaat trouwens dienaangaande een koninklijk besluit n° 188 van 27 juli 1935 « betreffende het aanplakken der prijzen in de inrichtingen welke verblijf- en eetgelegenheid verschaffen ». Dit besluit is steeds van kracht en zijn toepassingsgebied is breder dan dit van het thans besproken wetsontwerp, daar het eenieder beoort die, tegen betaling, verblijfgelegenheid verschaft met of zonder eetmalen, regelmatig of zelfs toevallig, onder welke benaming het ook zij (hotel, pension, herberg, logieshuis, enz.).

Overeenkomstig de bepalingen van dit besluit moeten in elke kamer, namelijk volgende inlichtingen aangebracht worden :

- nummer van de kamer;
- prijs van de kamer of van het pension;
- gebeurlijke bijkomende kosten voor het opdie-nen der maaltijden in de kamer;
- gebeurlijke taksen;
- bedrag van de fooien die zullen worden in rekening gebracht of de uitdrukkelijke melding dat de dienst niet in de prijs van de kamer is begrepen.

Verder verwijst de Minister naar artikel 4, § 1, 3°, van het ontwerp.

e) Een commissaris stelde de vraag of de eisen die in toepassing van artikel 1, § 1, 1°, zullen bepaald wor-

vacances ni aux auberges de jeunesse, pour autant que ces établissements ne fassent pas usage d'une dénomination protégée et qu'ils ne poursuivent pas des buts lucratifs. D'ailleurs, les centres de vacances et les auberges de jeunesse sont destinés à une clientèle bien déterminée, qui sait habituellement quel confort et quelles garanties ces établissements sont en mesure de lui offrir.

D'autre part, les organisations qui s'occupent de vacances ouvrières et de tourisme populaire, peuvent bénéficier d'un appui financier du Département.

Dans ce cas, et conformément à l'arrêté royal du 23 janvier 1951, modifié par l'arrêté royal du 2 mars 1956, les centres de vacances et les auberges de jeunesse doivent remplir certaines conditions, notamment les suivantes :

- L'équipement et l'exploitation ne peuvent pas être jugés insuffisants pour permettre une gestion rationnelle et rentable;

- la rémunération d'aucune prestation fournie aux hôtes ne peut dépasser les trois quarts du prix le moins élevé qui est demandé pour une prestation similaire dans un hôtel agréé de la région;

- il est interdit de demander ou d'accepter des pourboires;

- il faut qu'une salle de bain ou de douche ainsi qu'un W.C. soient prévus pour vingt personnes.

d) L'affichage des prix dans les établissements et dans les chambres est, plus particulièrement, une question d'honnêteté commerciale, question qui est de la compétence du Ministère des Affaires économiques. Du reste, il existe à ce sujet l'arrêté royal numéro 188 du 27 juillet 1935 « relatif à l'affichage des prix dans les établissements fournissant du logement ou des repas ». Cet arrêté est toujours en vigueur et son champ d'application est plus large que celui du projet en discussion, étant donné qu'il vise quiconque fournit à loyer contre rétribution, avec ou sans repas, que ce soit de façon régulière ou même fortuite, sous quelque dénomination que ce soit (hôtel, pension, auberge, maison de logement, etc.).

En effet, aux termes de cet arrêté, il est obligatoire d'afficher dans chaque chambre, les renseignements suivants :

- numéro de la chambre;
- prix de la chambre ou de la pension;
- supplément éventuel pour le service des repas dans la chambre;
- taxes éventuelles;
- montant des pourboires à porter sur la note ou mention expresse que le service n'est pas compris dans le prix de la chambre.

Le Ministre renvoie à l'article 4, § 1^{er}, 3°, du projet.

e) Un commissaire demande si les conditions qui seront fixées en application de l'article 1, § 1^{er}, 1°, en

den wat de grootte der hotelinrichtingen betreft, niet overdreven zullen zijn voor sommige hotelinrichtingen.

Het bestuur houdt zich bezig met het opmaken van statistieken die de thans geldende karakteristieken van de pensions in de verschillende streken van het land zullen opgeven. Er mag niet uit het oog worden verloren dat een infichting met de benaming « pension » een grotere standing zal verwerven dank zij het nieuw wetsontwerp en daarom moeten die herberggelegenheden dan ook aan een minimum van technische voorwaarden voldoen.

Er dient tevens aangestipt dat een hotelinrichting waarvan de karakteristieken niet beantwoorden aan deze van de hotels, noch aan deze van de pensions verder mag geëxploiteerd worden, maar dan onder een andere benaming, b.v. deze van herberg.

Verder verklaart de Minister dat afwijkingen aan de algemene regels die een minimum aantal kamers zullen vereisen, zullen voorzien worden, b.v. voor de Ardennen en Brugge. De Minister bevestigt echter dat de pensions der universiteitssteden onder de wet zullen vallen indien de benaming « pension » wordt gebruikt.

f) Er wordt aangedrongen opdat de geïnde *vergoedingen* alleen maar tot dekking van de kosten, voortvloeiend uit de toepassing van het wetsontwerp en de ter uitvoering ervan genomen reglementen, zouden dienen, en niet tot financiering van de gehele activiteit van het Commissariaat-Generaal voor Toerisme.

De tekst zelf van het wetsontwerp biedt op dit stuk alle waarborgen, aangezien 4° van § 1 van artikel 4 wel bepaalt dat bijdragen alleen mogen geheven worden tot dekking van de kosten « die uit de toepassing van deze wet volgen ».

In geen geval kan er hier sprake zijn van een patentrecht.

g) De Minister van Middenstand die werd uitgenodigd op de Commissievergadering van 12 juni, was van oordeel dat het wenselijk is, een zekere uniformiteit na te streven voor de uitoefening der beroepen. Voor de beroepsuitoefeningsvoorwaarden werden in 1958 de criteria in verband met de moraliteit en de solvabiliteit verworpen. In het ontwerp worden moraliteitsvoorwaarden voorzien. Dat brengt beroepsmiddens ertoe te zeggen dat voor het hotelwezen strengere voorwaarden gesteld worden dan voor andere beroepen. Langa de andere kant is het natuurlijk waar dat het hotelwezen speciale aspecten vertoont.

h) Ten slotte heeft de Minister van Verkeerswezen gevraagd dat Uw Commissie de artikelsgewijze bespreking slechts zou beëindigen nadat hij de betrokken beroepsverenigingen terug zou ontvangen hebben. Op dit verzoek is Uw Commissie ingegaan.

Artikelsgewijze bespreking.

OPSCHRIFT.

Een commissaris stelt voor het opschrift van het ontwerp van wet te wijzigen als volgt :

ce qui concerne l'importance des établissements hôteliers, ne seront pas excessives pour certains d'entre eux.

L'Administration établit actuellement des statistiques qui indiqueront les caractéristiques des pensions dans les diverses régions du pays. Il ne faut pas oublier qu'un établissement dénommé « pension » acquerra un standing plus élevé grâce au nouveau projet de loi et c'est pourquoi les maisons de logement de cette nature doivent remplir un minimum de conditions techniques.

Il convient également d'observer qu'un établissement hôtelier dont les caractéristiques ne répondent pas à celles des hôtels, ni à celles des pensions, pourra continuer à être exploitée, mais sous une autre dénomination, par exemple sous celle d'auberge.

Le Ministre ajoute que des dérogations aux règles générales qui prescriront un nombre minimum de chambres, seront prévues, par exemple pour les Ardennes et pour Bruges. Mais il confirme que les pensions des villes universitaires tomberont sous l'application de la loi si elles font usage de la dénomination de « pension ».

f) Plusieurs commissaires insistent pour que les *indemnités* perçues ne servent qu'à couvrir les frais résultant de l'application du projet et des règlements pris en exécution de celui-ci, et non au financement de toute l'activité du Commissariat général au Tourisme.

A cet égard, le texte même du projet donne toutes garanties, car le 4° du § 1^{er} de l'article 4 stipule que les redevances ne peuvent être perçues que pour couvrir les frais « résultant de l'application de la présente loi ».

En aucun cas, il ne saurait être question ici d'un droit de patente.

g) Le Ministre des Classes moyennes, invité à participer à la réunion tenue par la Commission le 12 juin, a estimé qu'il serait souhaitable de faire un effort pour réaliser une certaine uniformité en ce qui concerne l'exercice des professions. Pour ce qui est des conditions d'exercice de la profession, les critères de moralité et de solvabilité ont été rejetés en 1958. Or, le projet prévoit des conditions de moralité. C'est ce qui amène certains milieux professionnels à dire que les conditions imposées à l'hôtellerie sont plus rigoureuses que pour d'autres professions. D'autre part, il est évident que l'hôtellerie présente des aspects qui lui sont propres.

h) Enfin, le Ministre des Communications demande que votre Commission ne termine la discussion des articles que lorsqu'il aura reçu à nouveau les délégués des associations professionnelles intéressées. Votre Commission défère à ce vœu.

Discussion des articles.

INTITULE.

Un commissaire propose de modifier l'intitulé du projet de loi de la manière suivante :

« Ontwerp van wet houdende statuut van het hotelwezen, de motels, de pensions en de gasthoven ».

Verantwoording. — « Ontwerp van wet houdende statuut van het Hotelwezen » is te eenzijdig en zou verwarring kunnen zaaien bij de uitbaters van motels, pensions en gasthoven.

*
**

De Minister van Verkeerswezen wijst op het feit dat, zelfs na gebeurlijke aanvaarding van de voorgestelde wijziging, de titel nog onvolledig zou kunnen zijn, daar de Koning de opsomming kan aanvullen met andere benamingen.

Tenslotte aanvaardt Uw Commissie de door de Minister van Verkeerswezen voorgestelde wijziging van het oorspronkelijk opschrift (zie Gedrukt Stuk van de Senaat, zitting 1961-1962, n° 275), te meer daar de term « hotelinrichting » ook voorkomt o.a. in het eerste artikel van het ontwerp.

EERSTE ARTIKEL.

1. Een lid vraagt welke de betekenis is van het woord « verward ». Kan een koninklijk besluit de benaming « auberge » reglementeren ?

2. Een andere commissaris is ook van oordeel dat het woord « verward » dubbelzinnig is.

3. Een derde commissaris heeft het zijns inziens abnormaal karakter laten uitschijnen van de discriminatie die enerzijds gemaakt wordt onder de hotels met winstoogmerk, die aan zeer strenge eisen moeten voldoen, en anderzijds de hotels zonder winstoogmerk, die krachtens artikel 1 aan de nieuwe wetgeving ontsnappen.

Derhalve stelt hij voor de woorden « met winstoogmerk » te vervangen door « tegen bezoldiging ».

De Minister van Verkeerswezen antwoordt dat men zich het doel van het ontwerp moet herinneren dat erin bestaat het beroepshotelbedrijf en zijn cliënteel te beschermen. Ingevolge de wet zal die cliënteel weten dat indien zij zich in een hotelinrichting begeeft die één van de beschermde handelsnamen draagt, zij er de minimum waarborgen zal vinden die zij mag verwachten.

In feite schijnt het misverstand te komen van een opmerking van de Raad van State als zouden de hotelinrichtingen, geëxploiteerd door openbare diensten of door enig ander persoon die geen winst beoogt, niet onder de toepassing van de wet vallen.

Die opmerking schijnt niet gegrond. Volgens de eenparige rechtsleer en rechtspraak (zie M. 't Kint, Les associations sans but lucratif, n°s 113 en volgende) mogen de openbare diensten en de V.Z.W. b.v. een winstgevendende bedrijvigheid uitoefenen voor zover zij

« Projet de loi portant statut de l'hôtellerie, des motels, des pensions et des hostelleries ».

Justification. — L'intitulé « Projet de loi portant statut de l'Hôtellerie » est trop restreint et pourrait créer une certaine confusion chez les exploitants de motels, de pensions ou d'hostelleries.

*
**

Le Ministre des Communications fait observer que, même après l'adoption éventuelle de la modification proposée, l'intitulé pourrait rester incomplet, étant donné que le Roi peut compléter l'énumération.

En conclusion, votre Commission accepte la modification proposée par le Ministre des Communications en ce qui concerne l'intitulé initial (voir Doc. du Sénat, session de 1961-1962, n° 275), d'autant plus que le terme « établissement hôtelier » figure également à l'article premier du projet, notamment.

ARTICLE PREMIER.

1. Un membre demande quel est le sens du mot « confondue ». Un arrêté royal peut-il réglementer la dénomination d'« auberge » ?

2. Un autre commissaire estime, lui aussi, que le mot « confondue » est ambigu.

3. Un troisième commissaire a fait remarquer le caractère anormal, à son avis, de la discrimination faite d'une part entre les hôtels à but lucratif, qui doivent répondre à des conditions très sévères, et d'autre part des hôtels à but non lucratif qui échappent à la nouvelle législation en vertu de l'article 1^{er}.

Dès lors, il propose de substituer aux mots « dans un but lucratif » les mots « contre rémunération ».

Le Ministre des Communications répond qu'il importe de rappeler l'économie du projet qui consiste à protéger l'hôtellerie professionnelle et sa clientèle.

Par l'effet de la loi, cette clientèle saura que si elle se rend dans un établissement hôtelier portant une des appellations protégées, elle y trouvera le minimum de garanties qu'elle est en droit d'espérer.

En réalité, le malentendu semble provenir d'une remarque du Conseil d'Etat selon laquelle les établissements hôteliers exploités par des services publics ou par toutes autres personnes ne poursuivant aucun but de lucre échapperaient à l'application de la loi.

Cette remarque ne paraît pas fondée. Suivant la doctrine et la jurisprudence unanimes (voy. M. 't Kint, Les associations sans but lucratif, n°s 113 et sv.), les services publics et les A.S.B.L., par exemple, peuvent avoir une activité lucrative, pour autant qu'elle soit

van bijkomende aard is en in rechtstreeks verband staat met het sociale doel. Zulks is zodanig waar dat binnen die perken een V.Z.W. op geldige wijze een fabrieksmerk mag deponeren.

Welnu, er dient opgemerkt dat artikel 1 van het ontwerp generlei gewag maakt van de hoedanigheid van de *persoon* die een hotelinrichting exploiteert waar met winstoogmerk logies aangeboden wordt; het bekommert zich enkel om *die inrichting zelf*.

Indien dus een openbare dienst of een V.Z.W., die personen zijn die bij bepaling generlei winstoogmerk nastreven, niettemin logies met winstoogmerk zouden aanbieden in een inrichting genaamd hotel, enz., zou een dergelijke inrichting onder toepassing van de wet vallen.

Dan nog moet er een « winstoogmerk » zijn. In verband hiermede zou het voorstel ertoe strekkende de woorden « tegen bezoldiging » te gebruiken in plaats van « met winstoogmerk » er ons toe leiden inrichtingen op te nemen waarvan de bezoldiging beperkt is tot de kostprijs of zelfs minder bedraagt, inzonderheid talrijke inrichtingen van sociale aard zonder enigerlei winstoogmerk.

1. De Minister van Verkeerswezen deelde aan Uw Commissie mede dat één van de beroepsverenigingen lid 2 van artikel 1 van het ontwerp derwijze zou willen zien wijzigen dat de Koning de opsomming van de hotelinrichtingen met elke andere benaming kan aanvullen en niet enkel met die welke met één van de in het eerste lid genoemde benamingen kunnen verward worden.

Volgens de Minister kan dit voorstel aangenomen worden. De Minister heeft dan ook een amendement ingediend dat luidt als volgt :

« *Het laatste lid van artikel 1 te vervangen door de volgende bepaling :*

« De Koning kan deze opsomming met elke andere benaming aanvullen, na het advies van het in artikel 4, § 2, bedoelde technisch comité voor het hotelwezen ingewonnen te hebben ».

Verantwoording. — Op verzoek van een belangrijke beroepsvereniging van het hotelwezen stelt de Regering voor de Koning toe te laten de in lid één vermelde opsomming aan te vullen, zulks om te voorkomen dat het klassieke hotelwezen onder niet beschermde benamingen oneerlijke concurrentie zou aangedaan worden. »

Op één onthouding na, wordt het geamendeerd artikel 1 eenparig aangenomen.

Een lid vestigt nog de aandacht der Commissie op het feit dat het ontwerp bepaalde benamingen beschermt, maar geen activiteit regelt.

ART. 2.

Na een verklaring waaruit blijkt dat de exploitatie en niet het beheer aan vergunning onderhevig is, wordt artikel 2 eenparig aangenomen.

accessoire et en rapport direct avec l'objet social. C'est vrai à tel point que, dans ces limites, une A.S.B.L. peut valablement déposer une marque de fabrique.

O, il faut observer que l'article 1^{er} du projet ne fait aucune allusion à la qualité de la *personne* qui exploite un établissement hôtelier offrant le logement dans un but lucratif; il ne s'intéresse qu'à *cet établissement lui-même*.

Si donc un service public ou une A.S.B.L. — qui sont des personnes qui, par définition, ne poursuivent aucun but de lucre — offriraient néanmoins le logement à but lucratif dans un établissement dénommé hôtel, etc., un tel établissement tomberait sous l'application de la loi.

Encore faut-il qu'il y ait « but lucratif ». A ce propos, la proposition tendant à employer les mots « contre rémunération » en lieu et place des mots « dans un but lucratif » nous conduirait à couvrir des établissements dont la rémunération se limite au prix de revient ou est même inférieure à celui-ci, notamment de nombreux établissements à caractère social et qui n'ont aucun caractère lucratif.

4. Le Ministre des Communications signale à votre Commission qu'une des Fédérations professionnelles voudrait voir modifier l'alinéa 2 de l'article 1^{er} du projet, de façon à ce que le Roi puisse compléter l'énumération des établissements hôteliers par toute autre dénomination, et non pas seulement par celles qui sont susceptibles d'être confondues avec l'une des dénominations citées à l'alinéa 1^{er}.

D'après le Ministre, cette proposition peut être admise. Dès lors, le Ministre a déposé un amendement libellé comme suit :

« *Remplacer le dernier alinéa de l'article 1^{er} par la disposition suivante :*

« Le Roi peut compléter cette énumération en y ajoutant toute autre dénomination, après avoir pris l'avis du comité technique de l'hôtellerie visé au § 2 de l'article 4 ».

Justification. — A la demande d'une importante fédération professionnelle de l'hôtellerie, le Gouvernement propose de permettre au Roi de compléter l'énumération donnée à l'alinéa 1^{er}, dans le but d'éviter qu'une concurrence déloyale puisse être faite à l'hôtellerie classique sous des appellations non protégées. »

L'article premier amendé est adopté à l'unanimité moins une abstention.

Un membre attire encore l'attention de la Commission sur le fait que le projet protège certaines dénominations, mais qu'il ne règle aucune activité.

ART. 2.

Après une déclaration d'où il résulte que c'est l'exploitation et non la gestion qui est soumise à autorisation, l'article 2 est adopté à l'unanimité.

ART. 3.

1. Een lid had voorgesteld in de franse tekst van artikel 3 de woorden « *sous* les conditions déterminées par le Roi » te vervangen door de woorden « *dans* les conditions déterminées par le Roi ».

Volgens het Departement dient in dit geval wel degelijk het woord « *sous* » gebruikt, want dit woord heeft de betekenis van « *moyennant* » volgens de woordenboeken Quillet en Littré. Het woord « *dans* » werd slechts in de XVII^e eeuw in de betekenis van « *selon* » gebruikt.

2. Hetzelfde lid vraagt in de Franse tekst de komma na het woord « *Roi* » te doen vervallen. Deze vormwijziging wordt door Uw Commissie aanvaard.

3. Hetzelfde lid dringt nog aan opdat de « *rechten van de verdediging* » beter zouden omschreven worden.

De Minister van Verkeerswezen bevestigt dat het advies van het technisch comité voor het hotelwezen zal ingewonnen worden voor het verlenen van de vergunningen, evenals voor de intrekking van vergunningen. Bij weigering of intrekking van de vergunning zal beroep kunnen ingesteld worden bij de Minister die het Toerisme onder zijn bevoegdheid heeft, en zal het advies ingewonnen worden van een gemengde commissie van beroep voor het hotelwezen, ten overstaan waarvan de betrokkene persoonlijk of door een gevolmachtigde zijn opmerkingen mag doen gelden. De exploitant zal verder tot op het ogenblik van de notificatie van de beslissing in beroep, de exploitatie van zijn onderneming mogen voortzetten onder de benamingen die het ontwerp beschermt.

Mits de vormwijzigingen die blijken uit de door Uw Commissie voorgestelde tekst, wordt artikel 3 eenparig aangenomen.

ART. 4.

1. De Minister van Verkeerswezen deelt mede dat een vereniging doet opmerken dat artikel 4 zich beperkt tot het opsommen van de gebieden waarvoor de Uitvoerende Macht schikkingen zal mogen treffen zonder nochtans enige richtlijn te geven. Zij vraagt dat de wet zelf de voornaamste eisen inzake hygiëne, gezondheid, veiligheid, enz. zou bepalen.

Volgens de Minister, kan dit voorstel niet aangenomen worden. Indien aan het Parlement de aanneming van een kaderwet gevraagd wordt, is zulks juist omdat het ongelegen zou zijn gestadig zijn toevlucht te nemen tot de wet om het aantal badzalen, kamers, de aard van de verlichting, en andere veranderlijke technische eisen vast te stellen.

2. Dezelfde Vereniging zou tevens betreuren dat al de uit de toepassing van de wet voortvloeiende kosten van beheer, van controle en van toezicht ten laste van de exploitanten kunnen gelegd worden.

In dit verband verwijst de Minister naar de zeer lage rechten die van de exploitanten zullen worden geëist (in totaal 60.000 frank per jaar) en die veel kleiner zijn dan de door het Commissariaat-Generaal voor Toerisme voor hen gedane publiciteit (kostprijs van de Hotelgids van België : minimum 600.000 frank per jaar) : verder dient er op gewezen dat 4^e van arti-

ART. 3.

1. A l'article 3, un membre avait proposé de remplacer les mots « *sous* les conditions déterminées par le Roi » par les mots « *dans* » les conditions déterminées par le Roi ».

D'après le Département, c'est bien le mot « *sous* » qu'il faut employer en l'occurrence, ce mot ayant le sens de « *moyennant* », suivant les dictionnaires Quillet et Littré. Le mot « *dans* » n'a été employé dans le sens de « *selon* » qu'au XVII^{me} siècle.

2. Le même commissaire demande de supprimer la virgule après le mot « *Roi* ». Votre Commission adopte cette modification de forme.

3. Le même commissaire insiste encore pour que « *les droits de la défense* » soient mieux définis.

Le Ministre des Communications confirme que l'avis du Comité technique de l'hôtellerie sera demandé en ce qui concerne l'octroi des autorisations, de même que pour leur retrait. En cas de refus ou de retrait de l'autorisation, un recours pourra être adressé au Ministre qui a le tourisme dans ses attributions et on prendra l'avis d'une commission d'appel mixte de l'hôtellerie, à qui l'intéressé pourra faire valoir ses observations, soit personnellement, soit par son délégué. De plus, jusqu'au moment de la notification de la décision en appel, l'exploitant pourra poursuivre l'exploitation de son entreprise sous les dénominations protégées par le projet.

L'article 3 est adopté à l'unanimité, avec les modifications de forme que contient le texte présenté par votre Commission.

ART. 4.

1. Le Ministre des Communications signale qu'une Fédération fait remarquer que l'article 4 se borne à énumérer les domaines dans lesquels le Pouvoir exécutif pourra réglementer, sans donner de directive quelconque. Elle demande que la loi elle-même précise les principales conditions d'hygiène, de salubrité, de sécurité, etc.

D'après le Ministre, cette proposition ne peut être admise. Si le vote d'une loi de cadre est sollicitée du Parlement, c'est précisément parce qu'il serait inopportun de recourir sans cesse à la loi pour fixer le nombre de salles de bains, de chambres, la nature de l'éclairage, et d'autres conditions techniques essentiellement mouvantes.

2. La même Fédération regretterait aussi que tous les frais d'administration, de contrôle et de surveillance résultant de l'application de la loi puissent être mis à charge des exploitants.

A ce sujet le Ministre signale que les redevances exigées des exploitants seront peu élevées (au total 60.000 francs par an) et sont loin de couvrir la publicité faite en leur faveur par le Commissariat Général au Tourisme (Coût du Guide de l'Hôtellerie : minimum de 600.000 francs par an) ; d'autre part, il convient de remarquer que le 4^e de l'article 4 invite seule-

kel 4 slechts de exploitanten verzoekt « *bij te dragen* » om de uit de toepassing van de wet voortvloeiende kosten te dekken.

Volgens de Minister, is het moeilijk verder te gaan, tenzij men zou overgaan tot de algehele opheffing van de rechten, die nochtans, zoals aangetoond, slechts een gering percentage vertegenwoordigen van de voor de hotelhouders gedane publiciteit.

3. Verder zou dezelfde Vereniging willen preciseren dat in het Technisch Comité voor het Hotelwezen de vertegenwoordigde beroepsorganisaties tevens de meest representatieve zouden moeten zijn en dat er pariteit zou moeten bestaan tussen de werkgevers en werknemers.

De Minister is van oordeel dat die verduidelijkingen zo vanzelfsprekend zijn dat men zich afvraagt of ze in een wet moeten opgenomen worden.

Nadat verklaard werd dat in 1° van § 1 het woord « hotelinrichting » niet alleen het gebouw, maar de ganse inrichting betekent, wordt artikel 4, op twee onthoudingen na, eenparig aangenomen in de door de Regering voorgestelde tekst.

ART. 5.

1. Leden van de Commissie meenden dat het overdreven is de exploitatievergunning te kunnen weigeren of intrekken voor om het even welke bij 2° van artikel 5 voorziene misdrijven.

Antwoord van de Minister van Verkeerswezen.

2° van artikel 5 verbiedt de exploitatie niet en legt de sluiting van een hotelinrichting niet op doch vergt eenvoudig de vervanging van de beheerder die één van de voorziene misdrijven begaan heeft.

Bovendien, zoals de Memorie van toelichting het weergeeft, vormen de in het ontwerp bepaalde morele eisen een maximum, dat de Regering niet kan te boven gaan en onder hetwelk zij elk afzonderlijk geval zal moeten beoordelen.

2. Een lid verwijst naar de zinsnede « behalve ingeval van eerherstel of voorwaardelijke veroordeling die niet definitief geworden is ».

Welnu, overeenkomstig de wet van 31 mei 1888, wordt een voorwaardelijke veroordeling omgezet in een definitieve veroordeling indien de veroordeelde een nieuwe veroordeling tot meer dan een maand gevangenisstraf oploopt, voor om het even welke reden, binnen de door de rechter vastgestelde termijn.

Indien bijgevolg iemand voorwaardelijk veroordeeld wordt wegens diefstal en indien hij binnen een bepaalde termijn veroordeeld wordt tot meer dan één maand gevangenisstraf wegens een verkeersongeval, wordt zijn voorwaardelijke veroordeling wegens diefstal omgezet in een definitieve veroordeling wegens diefstal.

Daaruit besluit de commissaris dat het dagelijks beheer van een hotelinrichting aan iemand kan ontzegd worden ingevolge een veroordeling wegens dief-

ment les exploitants à « *contribuer* » à couvrir les frais résultant de l'application de la loi.

D'après le Ministre, il paraît impossible d'aller plus loin, si ce n'est pour supprimer toutes redevances qui, pourtant, comme il a été montré, ne constituent qu'un modeste pourcentage de la publicité faite en faveur des hôteliers.

3. D'autre part, la même Fédération voudrait voir préciser qu'au sein du Comité technique de l'Hôtellerie, les organisations professionnelles représentées seront aussi les plus représentatives et qu'il y aura parité entre employeurs et travailleurs.

Le Ministre estime que les précisions vont tellement de soi qu'on se demande si elles doivent absolument trouver place dans la loi.

Après une déclaration selon laquelle, au 1° du § 1°, les mots « établissement hôtelier » ne désignent pas seulement le bâtiment, mais l'ensemble de l'établissement, l'article 4 est adopté à l'unanimité, moins deux abstentions, dans le texte proposé par le Gouvernement.

ART. 5.

1. Des commissaires estiment abusif de pouvoir refuser ou retirer l'autorisation d'exploitation pour n'importe laquelle des infractions prévues au 2° de l'article 5.

Réponse du Ministre des Communications.

Le 2° de l'article 5 n'interdit pas l'exploitation et n'oblige pas à la fermeture d'un établissement hôtelier mais rend simplement nécessaire le remplacement du gérant qui a commis une des infractions prévues.

De plus, comme l'exprime l'Exposé des motifs, les conditions morales fixées au projet constituent un maximum que le Gouvernement ne peut dépasser mais en dessous duquel il devra apprécier chaque cas d'espèce.

2. Un commissaire attire l'attention sur le membre de phrase « sauf réhabilitation ou condamnation conditionnelle non rendue définitive ».

Or, conformément à la loi du 31 mai 1888, une condamnation conditionnelle devient une condamnation définitive si le condamné encourt une nouvelle condamnation de plus d'un mois d'emprisonnement, pour quelque raison que ce soit, dans le délai fixé par le juge.

Par conséquent, si quelqu'un est condamné conditionnellement pour vol, et si dans un certain délai il est condamné pour un accident de roulage à plus d'un mois d'emprisonnement, sa condamnation conditionnelle pour vol devient une condamnation définitive pour vol.

C'est ce qui permet au commissaire de conclure que quelqu'un peut se voir retirer la gestion journalière d'un établissement hôtelier à la suite d'une condam-

stal die slechts in een definitieve veroordeling werd omgezet ingevolge een latere veroordeling (wegens verkeersongeval, bij voorbeeld) die niets met het hotelwezen te maken heeft.

Antwoord van de Minister van Verkeerswezen.

Deze kritiek is gericht op het gehele stelsel van de voorwaardelijke veroordelingen zoals zij bij de wet van 1888 ingesteld werden.

Het verkeersongeval is niet de reden waarom iemand het dagelijks beheer van een hotelinrichting kan worden ontzegd, doch wel het feit dat zijn veroordeling wegens diefstal die slechts voorwaardelijk was, definitief is geworden ingevolge de toepassing van de speciale wetgeving op de voorwaardelijke veroordelingen.

Poneren dat het dagelijks beheer van een hotelinrichting slechts ontzegd kan worden ingevolge een voorwaardelijke veroordeling wegens een van de in artikel 5 van het ontwerp van wet bedoelde inbreuken, wanneer deze veroordeling uitwerking krijgt ingevolge een nieuwe veroordeling wegens één van dezelfde bedoelde inbreuken, zou in feite hierop neerkomen dat het dagelijks beheer slechts kan ontzegd worden aan recidivisten wat niet overwogen wordt.

Het voorstel van de commissaris kan derhalve volgens de Minister niet aanvaard worden tenzij men de herhaling vereist, zowel ten aanzien van een definitieve als van een voorwaardelijke veroordeling.

Nadat de Minister verklaard had dat de weigering of de intrekking der vergunning slechts zal opgelegd worden in ernstige gevallen (zie memorie van toelichting), wordt artikel 5, op drie stemmen na, eenparig goedgekeurd.

ART. 6.

1. De Minister deelt mede dat een beroepsvereniging het overdreven vindt dat een definitief verbod voor het exploiteren van een hotelinrichting kan uitgesproken worden ingeval van een eerste herhaling van exploiteren zonder vergunning of verlof.

De onderstelling is de volgende : een hotelhouder wordt door de rechtbanken veroordeeld om zonder vergunning of verlof een van de aan de wet onderworpen hotelinrichtingen te hebben geëxploiteerd.

Niettegenstaande die veroordeling blijft de hotelhouder zonder vergunning of verlof exploiteren.

Volgens de Minister kan het hier slechts om een persoon gaan die vrijwillig en met kennis van zaken zich niet aan de wetgeving wil onderwerpen.

Hoelang moet men toelaten te volharden ? De eerste herhaling moet volstaan. Er zijn maar heel weinig strafbepalingen voorzien doch ze zijn volgens de Minister nodig om de wet te doen naleven.

De rechtbanken zullen in elk afzonderlijk geval oordelen in welke mate zij moeten toegepast worden.

2. Bij het 3^e lid van artikel 6 heeft een lid gevraagd of de burgerlijk verantwoordelijke personen niet eveneens de kosten moeten dragen.

nation pour vol qui n'est devenue définitive que par suite d'une condamnation ultérieure (pour un accident de roulage par exemple) qui n'a rien à voir avec l'hôtellerie.

Réponse du Ministre des Communications.

Cette critique s'adresse en réalité à tout le système des condamnations conditionnelles telles qu'elles sont instituées par la loi de 1888.

Ce n'est pas à cause d'un accident de roulage que quelqu'un peut encourir l'interdiction d'assurer la gestion journalière d'un établissement hôtelier, *mais c'est parce que* sa condamnation pour vol, qui n'était que conditionnelle, est devenue définitive par le jeu de la législation propre aux condamnations conditionnelles.

Exiger que la condamnation conditionnelle pour une des infractions visées à l'article 5 du projet de loi n'empêche la gestion journalière d'un établissement hôtelier que si elle devient définitive à la suite d'une nouvelle condamnation pour une des mêmes infractions, reviendrait en somme à ne pouvoir refuser la gestion journalière qu'à des récidivistes, ce qui n'est pas envisagé.

Dès lors, à moins que l'on exige la récidive dans le cas d'une condamnation définitive comme dans le cas d'une condamnation conditionnelle la suggestion du commissaire ne peut être admise selon le Ministre.

Après que le Ministre a déclaré que le refus ou le retrait de l'autorisation ne sera imposé que dans les cas graves (voir exposé des motifs), l'article 5 est adopté à l'unanimité moins trois voix.

ART. 6.

1. Le Ministre signale qu'une Fédération trouve abusif qu'une interdiction définitive d'exploitation d'un établissement hôtelier puisse être prononcée en cas de première récidive d'exploitation sans autorisation.

L'hypothèse est la suivante : un hôtelier est condamné par les tribunaux pour avoir exploité un des établissements hôteliers soumis à la loi sans autorisation.

Nonobstant cette condamnation, l'hôtelier persiste à exploiter sans autorisation.

D'après le Ministre, il ne peut s'agir que d'une personne qui volontairement et en connaissance de cause refuse de se soumettre à la législation.

Jusques à quand faut-il lui permettre de persister dans son attitude ? La première récidive doit suffire. Les dispositions pénales sont brèves mais sont d'après le Ministre nécessaires au respect de la loi.

Les Tribunaux apprécient dans quelle mesure elles doivent être appliquées à chaque cas d'espèce.

2. Au 3^e alinéa de l'article 6, un membre s'est demandé si les personnes civilement responsables ne devaient pas également être tenues des frais.

Antwoord van de Minister van Verkeerswezen.

De aansprakelijkheid van de burgerlijk verantwoordelijken krachtens artikel 1384 van het Burgerlijk Wetboek, behelst steeds de betaling van de gerechtskosten (Novelles, Droit pénal, Deel I, Boekdeel I, n^{os} 1525 en 1526).

3. Dezelfde commissaris heeft eveneens gevraagd of de echtgenoot er niet diende toe genoopt te worden de door zijn echtgenote opgelopen boete te betalen.

Antwoord van de Minister van Verkeerswezen.

Zulks zou stroken met de wet van 1899 op de politie van het verkeer, doch de huidige strekking tot gelijkstelling van de rechten van de echtgenote met die van de echtgenoot kan deze niet aansprakelijk laten stellen voor de handelingen van zijn echtgenote, handelingen waartegen hij zich hoe langer hoe minder kan verzetten.

4. Moet de burgerlijke aansprakelijkheid niet beperkt worden tot de werkgevers voor de handelingen van hun aangestelden ?

Antwoord.

Het is beter de volledige toepassing te behouden van artikel 1384 waarin tevens gevallen voorzien worden die kunnen voorkomen in het bestek van wat hier behandeld wordt :

- aansprakelijkheid van de ouders t.o.v. hun kinderen,
- aansprakelijkheid van de meesters t.o.v. hun dienstboden,
- aansprakelijkheid van de ambachtslieden t.o.v. hun leerjongens.

5. Moet het verbod waarvan sprake in het tweede lid, niet gesanctioneerd worden ?

Antwoord.

In dit verband zij verwezen naar de verantwoording bij het regeringsamendement op artikel 6 (zie Gedrukt Stuk n^o 275).

6. Zijn in de Nederlandse tekst de woorden « of die zonder verlof » niet overbodig ?

Antwoord.

Door « verlof » wordt de « voorlopige vergunning » bedoeld.

De regeringsamendementen op artikel 6 (zie Gedr. Stuk 275) en het zo gewijzigde artikel worden eenparig aangenomen.

ART. 7.

Dit artikel werd eenparig aangenomen.

Réponse du Ministre des Communications.

La responsabilité des civilement responsables en vertu de l'article 1384 du Code civil s'étend toujours aux frais de justice (Novelles, Droit pénal, Tome I, Volume I, n^{os} 1525 et 1526).

3. Le même commissaire s'est demandé également si le mari ne devait pas être tenu au paiement de l'amende encourue par sa femme.

Réponse du Ministre des Communications.

Ceci serait conforme à la loi de 1899 sur la police du roulage, mais la tendance actuelle à l'égalité des droits de l'épouse à ceux du mari doit interdire de rendre encore celui-ci responsable des actes de sa femme, actes qu'il est de moins en moins dans la possibilité d'interdire.

4. La responsabilité civile ne doit-elle pas être limitée aux employeurs pour les actes de leurs préposés ?

Réponse.

Il vaut mieux maintenir l'application entière de l'article 1384 qui prévoit également des cas qui peuvent se produire dans la matière qui nous occupe :

- responsabilité des parents pour leurs enfants,
- responsabilité des maîtres pour leurs domestiques,
- responsabilité des artisans pour leurs apprentis.

5. L'interdiction visée à l'alinéa 2 ne doit-elle pas être sanctionnée ?

Réponse.

A ce sujet, voir la justification de l'amendement du Gouvernement à l'article 6 (voir Doc. n^o 275).

6. Dans le texte néerlandais, les mots « of die zonder verlof » ne sont-ils pas superflus ?

Réponse.

Par « verlof », on entend l'autorisation provisoire.

Les amendements du Gouvernement à l'article 6 (voir Doc. n^o 275) et l'article ainsi modifié sont adoptés à l'unanimité.

ART. 7.

Cet article est adopté à l'unanimité.

ART. 8.

Nadat de Minister van Verkeerswezen verklaard had dat het laatste lid bijgevoegd werd op verzoek van beroepsfederaties, werd dit artikel eenparig aangenomen.

ART. 9.

Dit artikel werd eenparig aangenomen.

ART. 10.

Verscheidene commissarissen vroegen of geen overgangperiode moest voorzien worden.

De Minister van Verkeerswezen heeft dan ook een amendement ingediend (zie Gedr. St. 275).

Het geamendeerd artikel werd eenparig aangenomen.

Het geamendeerd ontwerp is, op drie onthoudingen na, eenparig aangenomen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
R. DEKEYZER.

De Voorzitter,
H. DELPORT.

*
**

TEKST VOORGESTELD
DOOR DE COMMISSIE.

Ontwerp van wet houdende statuut van hotelinrichtingen.

EERSTE ARTIKEL

Voor de toepassing van deze wet wordt als hotelinrichting aangemerkt iedere inrichting die, met winst-oogmerk, logies verstrekt met of zonder maaltijden onder de benaming « hotel », « gasthof », « motel » of « pension ».

De Koning kan deze opsomming met elke andere benaming aanvullen, na het advies van het in artikel 4, § 2, bedoelde technisch comité voor het hotelwezen ingewonnen te hebben.

ART. 2.

Niemand mag zonder vergunning een hotelinrichting exploiteren.

ART. 3.

De in artikel 2 bedoelde vergunning wordt overeenkomstig deze wet verleend, geweigerd, dan wel tijdelijk of voorgoed ingetrokken onder de voorwaarden en in de vormen als bepaald door de Koning.

ART. 8.

Après que le Ministre des Communications a déclaré que le dernier alinéa a été ajouté à la demande de certaines fédérations professionnelles, cet article est adopté à l'unanimité.

ART. 9.

Cet article est adopté à l'unanimité.

ART. 10.

Plusieurs commissaires demandent s'il ne faudrait pas prévoir une période transitoire.

Le Ministre des Communications a déposé un amendement en ce sens (Voir Doc. n° 275).

L'article amendé est adopté à l'unanimité.

Le projet amendé a été adopté à l'unanimité moins trois abstentions.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
R. DEKEYZER.

Le Président,
H. DELPORT.

*
**

TEXTE PRESENTE
PAR LA COMMISSION.

Projet de loi portant statut d'établissements hôteliers.

ARTICLE PREMIER.

Est réputé établissement hôtelier pour l'application de la présente loi tout établissement offrant le logement, avec ou sans repas, dans un but lucratif, sous la dénomination d'« hôtel », d'« hostellerie », de « motel », ou de « pension ».

Le Roi peut compléter cette énumération en y ajoutant toute autre dénomination, après avoir pris l'avis du comité technique de l'hôtellerie visé au § 2 de l'article 4.

ART. 2.

Nul ne peut, sans autorisation, exploiter un établissement hôtelier.

ART. 3.

L'autorisation visée à l'article 2 est accordée, refusée, ou retirée temporairement ou définitivement sous les conditions et suivant la procédure déterminées par le Roi conformément à la présente loi.

Deze procedure dient de rechten van de verdediging te vrijwaren in geval van weigering of intrekking van een vergunning.

ART. 4.

§ 1. De Koning bepaalt :

1° de openings- en exploitatievoorwaarden waaraan een hotelinrichting moet voldoen om aan haar bestemming te beantwoorden, inzonderheid uit een oogpunt van zedelijkheid, hygiëne, veiligheid, openbare gezondheid, comfort en grootte;

2° het model van het aan de vergunninghouder uitge-reikte schild dat op de hotelinrichting zichtbaar moet worden aangebracht;

3° de verplichtingen welke aan de houders van vergunningen mogen worden opgelegd met het oog op het in acht nemen en het bekendmaken van de prijzen, en op het bekendmaken van de kenmerken van hotelinrichtingen;

4° het bedrag van de bijdragen die moeten worden geheven tot dekking van de kosten van administratie, controle of toezicht die uit de toepassing van deze wet volgen.

§ 2. De bepalingen vastgesteld ingevolge § 1 worden voor advies voorgelegd aan een door de Koning opgericht technisch comité voor het hotelwezen. De beroepsorganisaties van werkgevers en werknemers uit het hotelbedrijf zijn in dit comité vertegenwoordigd.

ART. 5.

De in artikel 2 bedoelde vergunning kan geweigerd, of voorlopig of voorgoed ingetrokken worden :

1° indien de krachtens artikel 4 getroffenvoorzieningen niet of niet meer nageleefd worden;

2° indien degene die instaat of moet instaan voor het dagelijks beheer van de hotelinrichting in België of in het buitenland door een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke uitspraak is veroordeeld wegens een der misdrijven omschreven in boek II, titel VII, hoofdstukken V, VI en VII, titel VIII, hoofdstukken I, IV en VI, en titel IX, hoofdstukken I en II, van het Strafwetboek, behalve in geval van eerherstel of voorwaardelijke veroordeling die niet definitief geworden is.

ART. 6.

Met gevangenisstraf van acht dagen tot één maand en met geldboete van zesentwintig frank tot duizend frank, of met één van die straffen alleen, wordt gestraft hij die zonder vergunning of die zonder verlof een hotelinrichting exploiteert en hij die wederrechtelijk houder is van het in artikel 4 van deze wet bedoelde schild.

De hoven en rechtbanken kunnen bovendien de dader van het misdrijf verbieden gedurende een periode van één tot twaalf maanden persoonlijk of door een tussenpersoon een hotelinrichting te exploiteren. In geval van herhaling kan het verbod definitief worden. Het verbod wordt van toepassing acht volle dagen na het betekenen van de veroordeling.

Cette procédure devra assurer les droits de la défense en cas de refus ou de retrait d'une autorisation.

ART. 4.

§ 1^{er}. Le Roi détermine :

1° les conditions d'ouverture et d'exploitation auxquelles doit satisfaire un établissement hôtelier pour répondre à sa destination, notamment en ce qui concerne la moralité, l'hygiène, la sécurité, la salubrité publique, le confort, et l'importance de l'établissement;

2° le modèle de l'écusson délivré au titulaire d'une autorisation, écusson qui doit être apposé visiblement sur l'établissement;

3° les obligations qui peuvent être imposées aux titulaires d'autorisations, en vue d'assurer le respect et la publicité des prix, ainsi que la publicité des caractéristiques des établissements hôteliers;

4° le montant des redevances à percevoir pour contribuer à couvrir les frais d'administration, de contrôle ou de surveillance résultant de l'application de la présente loi.

§ 2. Les dispositions prises par application du § 1^{er} sont soumises à l'avis d'un comité technique de l'hôtellerie, créé par le Roi. Les organisations professionnelles des employeurs et des travailleurs de l'industrie hôtelière sont représentées dans ce comité.

ART. 5.

L'autorisation visée à l'article 2 pourra être refusée, ou retirée temporairement ou définitivement :

1° si les dispositions prises en vertu de l'article 4 ne sont pas ou ne sont plus observées;

2° si celui qui doit assurer ou qui assure la gestion journalière de l'établissement hôtelier a été condamné, en Belgique ou à l'étranger, par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée pour une des infractions qualifiées au livre II, titre VII, chapitres V, VI et VII, titre VIII, chapitres I, IV et VI, et titre IX, chapitres I et II, du Code pénal, sauf réhabilitation ou condamnation conditionnelle non rendue définitive.

ART. 6.

Sera puni d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de vingt-six francs à mille francs, ou d'une de ces peines seulement, quiconque aura exploité un établissement hôtelier sans y être autorisé et quiconque aura détenu illicitement l'écusson prévu à l'article 4 de la présente loi.

Les cours et tribunaux pourront en outre prononcer contre l'auteur de l'infraction, l'interdiction d'exploiter un établissement hôtelier, personnellement ou par personne interposée, pendant une durée de un à douze mois. En cas de récidive, l'interdiction pourra être définitive. L'interdiction produit ses effets huit jours francs après la signification de la condamnation.

Zij die volgens artikel 1384 van het Burgerlijk Wetboek burgerrechtelijk aansprakelijk zijn, zijn gehouden tot het betalen van de geldboete.

Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn toepasselijk op de misdrijven bij deze wet omschreven.

ART. 7.

Onverminderd de bevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie, zijn het personeel van de rijkswacht, de met de gemeentelijke politie belaste ambtenaren en plaatselijke politieagenten en de daartoe op voordracht van de Minister die het toerisme onder zijn bevoegdheid heeft, door de Koning aangewezen ambtenaren en beambten belast met het opsporen en het vaststellen, bij processen-verbaal, van de overtredingen van deze wet.

Deze processen-verbaal zijn rechtsgeldig tot het tegendeel bewezen is. Zij worden aan de bevoegde Ambtenaar van het Openbaar Ministerie doorgezonden en een afschrift ervan wordt binnen vier werkdagen na de vaststelling van de overtreding gezonden aan de overtreder en aan de eigenaar van de hotelinrichting, zo hiertoe aanleiding bestaat, alsmede aan de Minister die het toerisme onder zijn bevoegdheid heeft, alles op straffe van nietigheid.

ART. 8.

Hij die de in artikel 2 van deze wet bedoelde vergunning aanvraagt, staat reeds daardoor toe, dat de Minister tot wiens bevoegdheid het toerisme behoort, zijn ambtenaren of beambten ter plaatse het nuttig of nodig geoordeelde onderzoek doet verrichten.

Het bezoek heeft alleen overdag plaats en strekt zich niet uit tot de door gasten betrokken kamers. Het wordt op bescheiden wijze gedaan zonder de exploitatie te hinderen of de cliënteel te storen.

ART. 9.

Opgeheven worden :

1° het koninklijk besluit n° 197 van 26 augustus 1935 op het statuut van het hotelwezen, gewijzigd bij de besluitwet van 11 februari 1946 en bij de wet van 20 december 1957;

2° de besluitwet van 11 februari 1946 waarbij aan het Commissariaat-Generaal voor Toerisme de toepassing en de uitvoering wordt opgedragen van het koninklijk besluit van 26 augustus 1935 betreffende het statuut van het hotelwezen.

ART. 10.

Deze wet zal in werking gesteld worden door een koninklijk besluit dat de overgangsmaatregelen kan bevatten die onontbeerlijk zijn voor de hotelinrichtingen die in exploitatie zijn de dag waarop de wet erop toepasselijk wordt.

Les personnes civilement responsables aux termes de l'article 1384 du Code Civil, sont tenues au paiement de l'amende.

Toutes les dispositions du livre premier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

ART. 7.

Sans préjudice de la compétence attribuée aux officiers de police judiciaire, le personnel du corps de la gendarmerie, les fonctionnaires et agents de la police locale et les fonctionnaires et agents désignés à cette fin par le Roi, sur proposition du Ministre qui a le tourisme dans ses attributions, sont chargés de rechercher et de constater par des procès-verbaux les infractions à la présente loi.

Ces procès-verbaux font foi jusqu'à preuve contraire. Ils sont transmis à l'Officier du ministère public compétent et une copie en est adressée à l'auteur de l'infraction, s'il y a lieu au propriétaire de l'établissement hôtelier et au Ministre qui a le tourisme dans ses attributions, dans les quatre jours ouvrables de la constatation des infractions, le tout à peine de nullité.

ART. 8.

La personne qui sollicite l'autorisation visée à l'article 2 de la présente loi permet par ce fait même au Ministre qui a le tourisme dans ses attributions de faire procéder, sur place, par ses fonctionnaires ou agents, aux vérifications jugées utiles ou nécessaires.

Les visites n'auront lieu que de jour et ne pourront s'étendre aux chambres occupées par les hôtes. Elles se feront discrètement sans entraver l'exploitation ni gêner la clientèle.

ART. 9.

Sont abrogés :

1° l'arrêté royal n° 197 du 26 août 1935 sur le statut de l'hôtellerie, modifié par l'arrêté-loi du 11 février 1946 et par la loi du 20 décembre 1957;

2° l'arrêté-loi du 11 février 1946 conférant au Commissariat général au tourisme l'application et l'exécution de l'arrêté royal du 26 août 1935 sur le statut de l'hôtellerie.

ART. 10.

La présente loi sera mise en vigueur par un arrêté royal qui pourra contenir les mesures transitoires indispensables pour les établissements hôteliers en exploitation au jour où la loi leur est rendue applicable.